

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

- I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*
- ★ **Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 1279/96 af 25. juni 1996 om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1280/96 af 3. juli 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1281/96 af 3. juli 1996 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 46. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1813/95 14
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1282/96 af 3. juli 1996 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1283/96 af 3. juli 1996 om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af storblomstrede roser med oprindelse i Israel 17
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1284/96 af 3. juli 1996 om indledning af en fornyet undersøgelse (»ny eksportør«) af Rådets forordning (EØF) nr. 830/92 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse garner (korte kemofibre) med oprindelse i bl.a. Tyrkiet, om ophævelse af tolden for så vidt angår importen fra en eksportør i dette land og om indførelse af registrering af denne import** 19
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1285/96 af 3. juli 1996 om indledning af en fornyet undersøgelse (»ny eksportør«) af Rådets forordning (EØF) nr. 54/93 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af syntetiske fibre af polyester med oprindelse i bl. a. Indien, om ophævelse af tolden for så vidt angår importen fra en eksportør i dette land og om indførelse af registrering af denne import** 21

* Kommissionens forordning (EF) nr. 1286/96 af 3. juli 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 1066/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 for så vidt angår kvoteordningen for råttobak for 1995-, 1996- og 1997-høsten	23
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1287/96 af 3. juli 1996 om fravigelse for gennemførelsen af 1996-planen fra den tidsplan, der er fastsat i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3149/92 om gennemførelsesbestemmelser for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet	25
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1288/96 af 3. juli 1996 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 917/96 om ændring af forordning (EF) nr. 2883/94 om den foreløbige forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer for de landbrugsprodukter, der er omfattet af den ordning, som er fastsat i artikel 2-5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92	26
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1289/96 af 3. juli 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 2179/92 om gennemførelsesbestemmelser for de særlige importforanstaltninger til fordel for De Kanariske Øer, for så vidt angår tobak	28
Kommissionens forordning (EF) nr. 1290/96 af 3. juli 1996 om fastsættelse af import-told for ris	30
Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/96 af 3. juli 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	33

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

96/402/EF:

- | | |
|---|----|
| * Rådets beslutning af 25. juni 1996 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at indgå en aftale med Republikken Polen, som indeholder en række bestemmelser, der fraviger artikel 2 og 3 i Rådets direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter | 35 |
|---|----|

Kommissionen

96/403/EF:

- | | |
|--|----|
| * Kommissionens beslutning af 21. juni 1996 om ændring af beslutning 93/411/EØF om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF, for jordbærplanter (<i>Fragaria L.</i>) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina | 37 |
|--|----|

96/404/EF:

- | | |
|---|----|
| * Kommissionens beslutning af 21. juni 1996 om ophævelse af beslutning 91/56/EØF om visse beskyttelsesforanstaltninger i Italien med hensyn til oksens ondartede lungesyge ⁽¹⁾ | 39 |
|---|----|

(¹) Tekst af betydning for EØS

- * Kommissionens beslutning af 21. juni 1996 om ændring af kapitel 7 i bilag I til Rådets direktiv 92/118/EØF om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF ⁽¹⁾ 40
-

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1157/96 af 26. juni 1996 om anden ændring af forordning (EF) nr. 1371/95 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med eksportlicenser for æg (EFT nr. L 153 af 27. 6. 1996) 43
- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1252/96 af 28. juni 1996 om retsbevarende foranstaltninger i sektoren for sukker (EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996) 43

⁽¹⁾ Tekst af betydning for EØS

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EF) Nr. 1279/96

af 25. juni 1996

om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 203,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter Det Europæiske Råds møder i Dublin og Rom i 1990 vedtog Fællesskabet et program for faglig bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker;

ved Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2053/93 af 19. juli 1993 om faglig bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen og i Mongoliet⁽²⁾, fastsattes betingelserne for denne faglige bistand og levering heraf i perioden 1. januar 1993 til 31. december 1995;

en sådan bistand vil kun blive fuldt ud effektiv i forbindelse med fremskridt i retning af frie og åbne demokratiske systemer, der respekterer menneskerettighederne, og markedsorienterede økonomiske systemer;

den hidtidige bistand har allerede haft væsentlige virkninger for reformen i de nye uafhængige stater og i Mongoliet, og yderligere bistand er nødvendig for at sikre, at reformen bliver holdbar, hvorfor det er nødvendigt at fortsætte indsatsen;

der anføres et finansielt referencegrundlag, som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 i denne forordning for hele programmets varighed, uden at dette

berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten;

gennemførelsen af den omhandlede bistand skal gøre det muligt at skabe gunstige betingelser for private investeringer;

det er hensigtsmæssigt at fastsætte prioriteter for denne bistand;

Fællesskabets bistand vil blive mere effektiv, hvor den kan gennemføres på et decentralt grundlag i hvert partnerland;

en udvikling af mellemstatslige økonomiske forbindelser og handelsstrømme, der kan bidrage til økonomisk reform og omstrukturering, bør fremmes;

for på den bedste måde at kunne dække de mest akutte behov i de nye uafhængige stater og Mongoliet på nuværende stadium i deres økonomiske omstilling er det nødvendigt at tillade, at en begrænset del af den finansielle tildeling anvendes til mindre infrastrukturprojekter i tilslutning til grænseoverskridende samarbejde;

udvikling af små og mellemstore virksomheder er et prioriteret mål i alle de nye uafhængige stater og i Mongoliet, og det er derfor hensigtsmæssigt at afsætte midler til finansiering af sådanne virksomheders selskabskapital;

der bør tilskyndes til en dialog mellem arbejdsmarkedets parter;

inddragelse af miljøaspekterne i programmet vil kunne sikre de økonomiske reformers bæredygtighed på længere sigt;

Det Europæiske Råd understregede ligeledes på sit møde i Rom, at det var vigtigt, at Kommissionen foretog en effektiv koordination af de bestræbelser, Fællesskabet og dets medlemsstater hver især udfolder i den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker;

det er hensigtsmæssigt, at Kommissionen i gennemførelsen af fællesskabsbistanden bistås af et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne;

⁽¹⁾ EFT nr. C 141 af 13. 5. 1996.

⁽²⁾ EFT nr. L 187 af 29. 7. 1993, s. 1.

af hensyn til den igangværende økonomiske reform- og genopretningsproces og en effektiv forvaltning af dette program er der behov for en flerårig planlægning;

bistanden til den økonomiske reform- og genopretningsproces kan kræve særlige former for ekspertise, der specielt er til rådighed i PHARE-partnerlandene og i visse andre stater;

i forbindelse med udbudsprocedurerne skal bestemmelserne i De Europæiske fællesskabers finansforordning af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽¹⁾, i det følgende benævnt »finansforordningen«, overholdes fuldt ud;

der skal sikres størst mulig deltagelse på samme betingelser i udbud vedrørende leverancer, bygge- og anlægsarbejder og tjenesteydelser;

Kommissionen skal sikre den nødvendige gennemsigthed og faste linjer ved anvendelsen af udvælgelseskriterierne;

der skal sikres reel konkurrence mellem virksomheder, organisationer og institutioner, der er interesseret i at deltage i de initiativer, der finansieres af programmet;

med henblik herpå skal alle relevante oplysninger om projekter, hvor det er hensigtsmæssigt, fremskaffes ved anvendelse af de mest moderne kommunikationsmidler, så det sikres, at alle virksomheder, organisationer og institutioner, som måtte være interesseret, kan udtrykke interesse for at komme i betragtning ved indkaldelsen af bud;

Kommissionen skal under udvælgelsesprocessen stræbe efter en diversificering mellem virksomheder, organisationer og institutioner;

videreførelse af bistanden vil bidrage til at virkeliggøre Fællesskabets mål, navnlig i forbindelse med partnerskabs- og samarbejdsaftalerne;

traktaterne indeholder ikke anden hjemmel til udstedelse af denne forordning end EF-traktatens artikel 235 og Euratom-traktatens artikel 203 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fællesskabet gennemfører fra den 1. januar 1996 til den 31. december 1999 efter kriterierne i denne forord-

⁽¹⁾ EFT nr. L 356 af 31. 12. 1977, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2335/95 (EFT nr. L 240 af 7. 10. 1995, s. 12).

ning et program for bistand til reform- og genopretningsprocessen i de partnerstater, der er anført i bilag I (i det følgende benævnt »partnerstaterne«).

2. Bistanden koncentrerer sig på sektorer og, når det er hensigtsmæssigt, på udvalgte geografiske områder, hvor partnerstaterne allerede har truffet konkrete foranstaltninger til at fremme reformerne, og/eller for hvilke de kan forelægge en tidsplan. Kriterierne for gennemførelse af denne forordning er anført i bilag IV, som om nødvendigt kan ændres efter proceduren i artikel 8, stk. 2 og 3.

Artikel 2

Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af dette program er på 2 224 mio. ECU for perioden 1996-1999.

De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 3

1. Det i artikel 1 nævnte program tager hovedsagelig form af faglig bistand til de igangværende økonomiske reformer i partnerstaterne til foranstaltninger, der tager sigte på at gennemføre omstillingen til markedsøkonomi og styrke demokratiet.

Det dækker også i konkrete tilfælde og efter proceduren i artikel 8, stk. 2 og 3, rimelige udgifter til leverancer, som er nødvendige til gennemførelsen af den faglige bistand. I særlige tilfælde, som f.eks. programmer for nuklear sikkerhed, kan der medtages et betydeligt leveranceelement.

Projektomkostningerne i lokal valuta dækkes kun af Fællesskabet i strengt nødvendigt omfang.

2. Bistanden kan også i tilfælde, der behandles hver især, efter proceduren i artikel 8, stk. 2, anvendes til at dække udgifterne i forbindelse med mindre infrastrukturprojekter i tilslutning til grænsepassagefaciliteter som omhandlet i stk. 10.

3. Programmet fremmer industrisamarbejdet og støtter oprettelse af joint ventures med finansiering af selskabskapital i små og mellemstore virksomheder.

4. Bevillingerne til de i stk. 2 og 3, nævnte aktiviteter må ikke overstige 10 % af det årlige budget for faglig bistand til SNG (TACIS).

5. Bistanden dækker også omkostningerne i forbindelse med forberedelse, gennemførelse, kontrol, revision og evaluering af de pågældende foranstaltninger, samt omkostningerne i forbindelse med oplysning.

6. Bistanden koncentrerer navnlig om de vejledende områder, der er omhandlet i bilag II, under hensyntagen til modtagernes skiftende behov. Der lægges særlig vægt på anliggender vedrørende nuklear sikkerhed.

7. Der tages ved udformningen og gennemførelsen af programmerne behørigt hensyn til:

- fremme af lige muligheder for mænd og kvinder i modtagerlandene
- miljøaspekter.

8. Foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne forordning, udvælges under hensyntagen til bl.a. modtagernes præferencer og på grundlag af en vurdering af deres nyttevirkning i henseende til realiseringen af målene for Fællesskabets bistand.

9. Bistanden gennemføres så vidt muligt på et decen- tralt grundlag. De endelige modtagere af Fællesskabets bistand inddrages med henblik herpå nært i forberedelsen og gennemførelsen af projekterne, og så snart de nationale myndigheder i partnerstaterne har lagt sig fast på sektor- politikker og -strategier såvel som de geografiske ind- satsområder, foretages identifikationen og udarbejdelsen af de foranstaltninger, der skal støttes, direkte på regionalt plan, hvor dette er muligt.

Der etableres en løbende koordination mellem Kom- missionen og medlemsstaterne, også på stedet, i deres kontakter med partnerstaterne, både i forbindelse med programmernes udarbejdelse og deres gennemførelse.

10. Der kan bevilges bistand til at støtte foranstalt- ninger med sigte på at fremme mellemstatsligt, mellemre- gionalt og grænseoverskridende samarbejde. Der vil blive lagt særlig vægt på grænsepassagefaciliteter ved grænserne mellem de nye uafhængige stater og Unionen og de nye uafhængige stater og Centraleuropa samt på foranstalt- ninger ved den finsk-russiske grænse i lighed med dem, der er truffet på dette område mellem Unionen og PHARE-landene. Endvidere vil der blive lagt særlig vægt på samarbejdet i forbindelse med store geografiske områder mellem de nye uafhængige stater og Unionen og mellem de nye uafhængige stater og Centraleuropa.

11. Hvor der mangler et væsentligt element i forsæt- telsen af samarbejdet, særlig i tilfælde af krænkelse af de demokratiske principper og menneskerettighederne, kan Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal træffe afgørelse om foranstaltninger vedrørende bistanden til en partnerstat.

Artikel 4

1. Fællesskabets bistand tager form af gavebistand, som udbetales i rater, efterhånden som projekterne gennemfø- res.

2. Finansieringsafgørelser og alle dermed forbundne kontrakter skal indeholde udtrykkelige bestemmelser om

kontrolbeføjelser for Kommissionen og Revisionsretten, der om nødvendigt kan foretage kontrol på stedet.

Artikel 5

1. Der opstilles efter proceduren i artikel 8 vejledende programmer for en fireårsperiode for hver partnerstat. I disse programmer fastsættes hovedmålene og retningslin- jerne for Fællesskabets bistand på de i artikel 3, stk. 6, nævnte vejledende områder; de kan indeholde finansielle overslag. Programmerne kan ændres efter samme proce- dure i deres anvendelsesperiode. Inden der opstilles vejle- dende programmer drøfter Kommissionen med det i artikel 8 nævnte udvalg, hvilke prioriteter der er identifi- ceret sammen med partnerstaterne.

2. Handlingsprogrammer baseret på de i stk. 1 nævnte vejledende programmer vedtages hvert år efter proceduren i artikel 6, stk. 2 og 3. De skal indeholde en oversigt over de vigtigste projekter, der skal finansieres på de vejledende områder, der er omhandlet i artikel 3, stk. 6. Indholdet af disse programmer angives udførligt, således at medlemsstaterne råder over de oplysninger, der er nødvendige for, at det i artikel 8 nævnte udvalg kan afgive udtalelse.

Artikel 6

1. Kommissionen gennemfører foranstaltningerne i overensstemmelse med de i artikel 5, stk. 2, nævnte hand- lingsprogrammer og med afsnit IX i finansforordningen samt artikel 7 i denne forordning.

2. Kontrakter om leverancer og bygge- og anlægsar- bejder indgås ved offentligt udbud bortset fra i de tilfælde, der er nævnt i artikel 116 i finansforordningen.

Ved offentligt udbud skal fristen for modtagelse af bud i forbindelse med kontrakter om leverancer i overensstem- melse med artikel 114 i finansforordningen være på mindst 52 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgø- relsen til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Kontrakter om tjenesteydelser indgås generelt ved begrænset udbud og ved underhåndsaftaler for beløb op til 200 000 ECU.

Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige fod for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og i partnerstaterne.

Kommissionen kan i konkrete tilfælde give fysiske og juridiske personer i PHARE-modtagerlandene og i særlige tilfælde Middelhavslande med traditionelle økonomiske, handelsmæssige eller geografiske forbindelser adgang til at deltage i udbud og kontrakter, hvis de pågældende programmer eller projekter kræver særlige former for bistand, der specielt er til rådighed i sådanne lande.

3. Fællesskabets finansiering dækker ikke skatter, told og afgifter samt køb af fast ejendom.

4. I forbindelse med samfinansiering kan Kommissionen i konkrete tilfælde give tredjelande adgang til at deltage i udbud og kontrakter. I sådanne tilfælde er deltagelse af virksomheder fra tredjelande kun acceptabel, hvis der ydes gensidighed.

Artikel 7

Princippet om tildeling af kontrakter ved udbud, navnlig ved begrænset udbud, findes i bilag III, der kan ændres af Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Kommissionen forelægger Rådet en rapport om gennemførelsen af disse principper inden den 31. december 1997.

Artikel 8

1. Kommissionen består af et udvalg benævnt Udvalget for Bistand til de Nye Uafhængige Stater og Mongoliet, (i det følgende benævnt »udvalget«), der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i EF-traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder efter forelæggelsen for det ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

4. Udvalget kan behandle ethvert andet spørgsmål, som formanden forelægger, i givet fald på anmodning af en repræsentant for en medlemsstat, vedrørende gennemfø-

relsen af denne forordning, især alle spørgsmål, som har berøring med den generelle iværksættelse, programmets administration, samfinansiering og den koordination, der er nævnt i artikel 9.

5. Udvalget vedtager sin forretningsorden med kvalificeret flertal.

6. Kommissionen holder løbende udvalget orienteret med specifikke, detaljerede oplysninger om de kontrakter, der er indgået med henblik på gennemførelsen af projekter og programmer. Hvad desuden angår kontrakter om projekter, der forventes at blive indgået ved begrænset udbud i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, giver Kommissionen i god tid, inden den udarbejder en begrænset liste, forhåndsoplysninger om bl.a. udvælgelses- og evalueringsprocedurerne for at lette virksomhedernes deltagelse.

7. Europa-Parlamentet holdes løbende orienteret om gennemførelsen af TACIS-programmerne.

Artikel 9

Kommissionen varetager sammen med medlemsstaterne den faktiske koordination af Fællesskabets og de enkelte medlemsstaters bistandsindsats i partnerstaterne på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.

Det tilstræbes desuden at fremme koordination og samarbejde med de internationale finansieringsinstitutioner og andre donorer.

Kommissionen søger inden for rammerne af den bistand, der bevilges i henhold til denne forordning, at fremme samfinansiering med offentlige og private organisationer i medlemsstaterne.

Artikel 10

Hvert år forelægger Kommissionen en situationsrapport om bistandsprogrammet. Denne rapport skal ligeledes indeholde en evaluering af den ydede bistand. Rapporten fremsendes til medlemsstaterne, Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 25. juni 1996.

På Rådets vegne

M. PINTO

Formand

*BILAG I***De i artikel 1 omhandlede partnerstater**

Armenien	Den Russiske Føderation
Aserbajdsjan	Tadsjikistan
Belarus	Turkmenistan
Georgien	Ukraine
Kasakhstan	Usbekistan
Kirgisistan	Mongoliet
Moldova	

*BILAG II***De vejledende områder, der er nævnt i artikel 3, stk. 6**

Bistanden bevilges primært til følgende områder:

1. Udvikling af menneskelige ressourcer:
 - uddannelse, herunder lederuddannelse og uddannelse af arbejdskraft
 - omstrukturering af den offentlige forvaltning
 - arbejdsformidling og rådgivning vedrørende social sikring
 - styrkelse af det civile samfund
 - politisk og makroøkonomisk rådgivning
 - juridisk bistand, herunder tilnærmelse af lovgivning.
 2. Omstrukturering og udvikling af virksomheder:
 - støtte til udvikling af små og mellemstore virksomheder
 - omstilling af forsvarsindustrien
 - privatisering og omstrukturering
 - finansielle tjenesteydelser
 3. Infrastruktur:
 - transport
 - telekommunikation
 4. Energi, herunder nuklear sikkerhed
 5. Fødevareproduktion, -forarbejdning og -distribution
 6. Miljø:
 - styrkelse af institutioner
 - lovgivning
 - uddannelse.
-

BILAG III

Principper for tildeling af kontrakter ved udbud, navnlig ved begrænset udbud

1. Alle relevante oplysninger stilles sammen med »udbudsbekendtgørelsen« til rådighed for alle tilbudsgivere, der er optaget på den begrænsede liste, eller som anmoder herom som svar på bekendtgørelsen om et offentligt bud. Disse oplysninger omfatter navnlig udvælgelseskriterierne. Den tekniske bedømmelse af budet kan omfatte interviews med de personer, der er nævnt i budet.
2. Kommissionen er formand for alle bedømmelseskomitéer og udpeger et tilstrækkeligt antal vurderingsmænd, inden budet bekendtgøres. En af vurderingsmændene bør komme fra modtagerinstitutionen i modtagerlandene. Alle vurderingsmænd underskriver en erklæring om deres upartiskhed.
3. Budet bedømmes på grundlag af en vægtning af den tekniske kvalitet i forhold til prisen. Vægtningen af de to kriterier meddeles i udbudsbekendtgørelsen. Den tekniske bedømmelse udføres navnlig efter følgende kriterier: den organisation, den tidsplan, de metoder og den arbejdsplan, der foreslås til levering af tjenesteydelserne; kvalifikationer, erfaring og færdigheder hos det personale, der foreslås til levering af tjenesteydelserne, og brug af lokale virksomheder eller eksperter, deres integrering i projektet og deres bidrag til projektresultaternes holdbarhed. Tilbudsgiverens specifikke erfaringer med TACIS skal ikke tages i betragtning, når buddene bedømmes.
4. Tilbudsgivere, der ikke får tildelt budet, underrettes skriftligt herom med angivelse af årsagerne hertil og navnet på den virksomhed, der har fået tildelt budet.
5. Fysiske eller juridiske personer, der er involveret i udarbejdelsen af et projekt, kan ikke deltage i selve projektet. Hvis en deltagende tilbudsgiver ansætter sådanne personer i en hvilken som helst egenskab inden seks måneder efter afslutningen af deres medvirken i udbudsproceduren, kan den pågældende tilbudsgiver udelukkes fra at deltage i projektet. Tilbudsgivere, der er optaget på den begrænsede liste, er udelukket fra at deltage i bedømmelsen af budet.
6. Kommissionen sikrer, at alle handelsmæssigt følsomme oplysninger vedrørende et bud forbliver fortrolige.
7. Når en virksomhed, organisation eller institution har vægtige grunde til at anmode om revision af et udbud, er det altid muligt at henvende sig til Kommissionen. I så fald skal der gives en detaljeret begrundelse for anmodningen.
8. I tilfælde af tildeling af kontrakter ved begrænset udbud som omhandlet i artikel 116 i finansforordningen skal alle skriftlige interesetilkendegivelser registreres af Kommissionen, som lægger denne registrering til grund, når den udarbejder den begrænsede liste.

Endvidere kan andre oplysninger, navnlig fra det centrale konsulentregister for TACIS, tages i betragtning, når den begrænsede liste udarbejdes. Alle interesserede virksomheder, organisationer og institutioner kan opføres i dette register.
9. Når Kommissionen udarbejder den begrænsede liste, skal den lade virksomhedens, organisationens eller institutionens kvalifikationer, interesse og muligheder for at påtage sig opgaven være en rettesnor. Antallet af virksomheder, organisationer og institutioner på en begrænset liste afhænger af projektets størrelse og kompleksitet og bør give størst mulige valg.

Virksomheder, organisationer og institutioner, der skriftligt har tilkendegivet deres interesser, orienteres om, hvorvidt de er blevet optaget på den begrænsede liste.
10. Hvert år giver Kommissionen udvalget en oversigt over de virksomheder, organisationer og institutioner, der er blevet udvalgt.
11. I tilfælde af meget komplekse projekter kan kommissionen foreslå virksomheder, organisationer og institutioner, som er optaget på en begrænset liste, at de danner sammenslutninger. I sådanne tilfælde sendes dette forslag sammen med hele listen til alle de virksomheder, organisationer og institutioner, der er optaget på den.

12. Ved begrænset udbud skal der være mindst 60 kalenderdage mellem udvalgets endelige udtalelse og bekendtgørelsen af udbuddet. I hastende tilfælde kan Kommissionen afkorte denne frist, forudsat at der sendes en detaljeret begrundelse herfor til udvalget.

Ved begrænset udbud skal der fastsættes en frist på mindst 60 kalenderdage fra datoen for afsendelse af opfordringen til at afgive bud. I hastende tilfælde kan denne frist afkortes, men den må ikke være på mindre end 40 kalenderdage. Kommissionen kan i undtagelsestilfælde forlænge denne frist, forudsat at der sendes en detaljeret begrundelse herfor til udvalget. Alle ændringer af fristen skal meddeles de berørte virksomheder, organisationer eller institutioner rettidigt.

BILAG IV

Gennemførelsesbestemmelser til forordningen

1. *Grænseoverskridende samarbejde*

Det grænseoverskridende samarbejde skal først og fremmest bidrage til at hjælpe grænseregionerne med at løse de særlige udviklingsproblemer, der skyldes disse regioners relative isolation i de nationale økonomier, til at fremme oprettelsen af samarbejdsnetværk og etableringen af forbindelser mellem netværk på begge sider af grænsen, herunder grænsepassagefaciliteter, samt til at fremskynde transformationsprocessen i de nye uafhængige stater gennem integrering af disse i samarbejdet med grænseregionerne i Unionen eller de central- og østeuropæiske lande.

Det grænseoverskridende samarbejde kan finde sted langs alle grænser, herunder de maritime grænser, mellem Unionen og de nye uafhængige stater, mellem de central- og østeuropæiske lande og de nye uafhængige stater eller mellem de nye uafhængige stater indbyrdes.

Det grænseoverskridende samarbejde omfatter foranstaltninger såvel inden for teknisk samarbejde som i forbindelse med infrastrukturen. Aktiviteter i alle prioriterede sektorer kan finansieres under denne form for samarbejde.

2. *Industrisamarbejde, finansiering af selskabskapital i joint ventures (jf. artikel 3, stk. 3)*

Som led i den bistand, som ydes i medfør af forordningen, skal det i artikel 3, stk. 3, nævnte fremme af industrisamarbejdet iværksættes ved at tilskynde til pilotsamarbejdsprojekter mellem virksomheder i EU og de nye uafhængige stater og direkte kontakter mellem industrierne. Alle aktiviteter i denne forbindelse skal være i fuld overensstemmelse med denne forordning, især den efterspørgselsorienterede approach og udbudsprocedurerne.

I forbindelse med programmer vedrørende nuklear sikkerhed skal der tages behørigt hensyn til, at modtagerlandet har forpligtet sig til at opfylde målene for den faglige bistand inden for nuklear sikkerhed.

Herudover skal en særlig facilitet (•JOPP•) støtte oprettelsen af joint ventures gennem finansiering af kapitalinvesteringer i små og mellemstore virksomheder. Denne facilitet skal følge retningslinjerne og kriterierne for •JOPP•.

3. *Oplysninger om kontrakter*

Med henblik på gennemførelse af artikel 6 i denne forordning skal Kommissionen på opfordring skaffe alle interesserede virksomheder, organisationer og institutioner i Unionen dokumentation om TACIS-programmets generelle aspekter og om, hvordan det er muligt at deltage i programmet, og hvilke særlige krav der stilles i den forbindelse.

Oplysninger om projekter, der vil blive omfattet af offentligt udbud, stilles til rådighed snarest muligt efter, at projektet er forelagt medlemsstaterne i TACIS-Udvalget. Oplysningerne stilles til rådighed for alle interesserede virksomheder, organisationer eller institutioner, der er opført på adresselisten for TACIS.

Ovennævnte oplysninger offentliggøres hver anden måned med henblik på ajourføring og orientering af virksomheder, organisationer eller institutioner, hvis det stadig er muligt at tilkendegive interesse for projekterne.

4. *Kontrol, overvågning og evaluering*

Med henblik på at sikre, at artikel 3, stk. 5, i denne forordning bliver gennemført fuldt ud, skal Kommissionen altid sikre effektiv kontrol med hele projektforløbet.

For at sikre, at TACIS-målene opfyldes i et omfang, der er tilfredsstillende for alle de berørte parter, er det nødvendigt at gennemføre et uafhængigt overvågnings- og evalueringsprogram.

I forbindelse med TACIS-programmet består overvågningen i at forberede og forelægge en analytisk vurdering, der udføres med regelmæssige mellemrum i form af en detaljeret skriftligt oversigt over TACIS-projekterne, således at det fremgår, i hvilken grad projekterne har opfyldt deres erklærede mål med hensyn til projektstyring og andre involverede parter. Dette skal sikre, at projekterne er •på ret kurs•, og at der i tide bliver gjort opmærksom på potentielle problemer, således at der kan foretages justeringer med et minimum af afbrydelse i forløbet.

Det umiddelbare formål med overvågningen er at oprette en regelmæssig rapporteringsmekanisme, der gør det muligt at træffe mere målrettede beslutninger i forbindelse med projektstyringen for derved at sikre, at projektet forløber korrekt og således opfylder sine mål.

Evalueringen er en uafhængig, objektiv gennemgang af baggrund, mål, aktiviteter, udnyttede ressourcer og resultater med henblik på at drage konklusioner, der kan anvendes mere bredt. En række objektive kriterier kan anvendes, f.eks. levedygtighed, følgevirkninger og indhøstede erfaringer.

Systemet skal oprettes og gennemføres via regionale kontorer og en central overvågnings- og evalueringssktion under Kommissionen.

Der skal etableres og drives overvågningskontorer i de nye uafhængige stater, de bemannes med EU-eksperter og lokale overvågningseksperter, der ikke må være involveret i forberedelsen af noget projekt i henhold til kriterierne i bilag III, punkt 5. Disse kontorer skal være ansvarlige for den daglige projektovervågning og skal efter behov udfærdige særlige rapporter for den enkelte sektor, den enkelte region og det enkelte land. Kontorerne skal dække såvel mellemstatslige som sektorspecifikke projekter. EU-eksperterne skal også sørge for uddannelsen af de lokale overvågningseksperter.

Overvågningskontorerne får grænseflader med alle parter i programmerne, dvs. Kommissionens tjenestegrene (herunder delegationerne), koordinationsenheder, projektpartnere og kontrahenter. De skal systematisk og efter nærmere aftale forelægge overvågningsrapporter om projekterne for disse parter, og de skal efter behov udarbejde regionale rapporter og evalueringer til overvågnings- og evalueringssktionen i Kommissionen.

Hele programmet koordineres af en overvågnings- og evalueringssktion, som oprettes under TACIS i Bruxelles. Denne sktion skal være ansvarlig for den overordnede politik og for ledelsen af tjenesten, og den skal med regelmæssige mellemrum udarbejde korte forvaltningsoversigter og evalueringssrapporter om TACIS-programmerne til de interne tjenestegrene. Europa-Parlamentet og TACIS-Udvalget får hver sjette måned forelagt en sammenfatning af evalueringen og efter anmodning fuldstændige evalueringssrapporter.

5. Programmering

Før udarbejdelsen af de vejledende programmer, der er omhandlet i denne forordnings artikel 5, underretter Kommissionen det i artikel 8 omhandlede udvalg om den prioritering, som er fastlagt sammen med partnerstaterne.

Ved hvert års begyndelse udfærdiger Kommissionen en vejledende tidsplan for forelæggelsen af handlingsprogrammerne for det udvalg, der er omhandlet i artikel 8.

Handlingsprogrammerne opstilles i nært samarbejde med partnerstaterne. I den forbindelse spiller koordinationsenhederne en vigtig rolle. Disse enheder udgøres af repræsentanter for den lokale regering, og de bistås om fornødent af eksperter, der udpeges af Kommissionen. Hvis dette er tilfældet, vil Kommissionen sørge for en passende udvælgelsesprocedure for at sikre eksperternes uafhængighed og kvalifikationer samt en spredning på flere forskellige nationaliteter.

Handlingsprogrammerne skal indeholde følgende informationer:

- forbindelsen mellem det vejledende program og handlingsprogrammet
- handlingsprogrammets placering i den igangværende reformproces i partnerstaten
- koordinering af handlingsprogrammet med andre donorerers aktiviteter
- den generelle organisation med henblik på gennemførelse og forvaltning af programmet
- liste over projekter, der skal finansieres.

Hvis det er muligt, præciseres det i tillægget til handlingsprogrammerne, hvad der er målet, hvem der er modtageren, og hvad der er hovedelementerne i forbindelse med hvert enkelt projekt.

For projekter på over 1 mio. ECU vedlægges en projektbeskrivelse i tillægget til handlingsprogrammet. For projekter på over 3 mio. ECU vedlægges en logisk oversigtsmatrix i tillægget til handlingsprogrammet.

6. Koordination

Med henblik på gennemførelse af artikel 9 afholder Kommissionen normalt hver tredje måned et orientingsmøde om programmerne i partnerlande, hvor der findes en delegation, for at sikre koordination af Fællesskabets indsats og den bilaterale indsats på stedet. Medlemsstaterne orienteres i tilstrækkelig god tid om koordinationsmøder på stedet, så det sikres, at møderne kan forberedes ordentligt, og at flest mulige medlemsstater kan være til stede.

Det tilstræbes at fremme koordination og samarbejde med andre donorer. For at opnå et effektivt samarbejde med de internationale finansielle institutioner skal der finde regelmæssige konsultationer sted mellem kommissionen og disse institutioner både centralt og lokalt⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Erklæring fra Kommissionen (skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*): «Kommissionen erklærer, at Det Europæiske Erhvervsuddannelses-institut i Torino skal have en særlig rolle ved gennemførelsen af TACIS-programmet for så vidt angår erhvervsuddannelse.»

7. Rapportering

I overensstemmelse med artikel 10 i denne forordning udfærdiger Kommissionen en årlig situationsrapport. Rapporten indeholder en oversigt over og de relevante oplysninger om gennemførelsen af TACIS-programmet i hvert enkelt land.

Andre aspekter af operationel eller administrativ art, der kan få væsentlige konsekvenser for programmets gennemførelse, skal medtages i situationsrapporten.

Rapporten skal efter anmodning gøres tilgængelig for offentligheden.

Supplerende rapporter skal hvert kvartal stilles til rådighed for Europa-Parlamentet og TACIS-Udvalget:

- i) liste over de virksomheder, organisationer og institutioner (med angivelse af nationalitet), der har opnået kontrakter på over 100 000 ECU
- ii) liste over fordelingen af kontrakter efter kontrahentens oprindelsesland.

Den liste, der er nævnt under nr. i), skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i henhold til finansforordningens artikel 117.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1280/96

af 3. juli 1996

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1126/96⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1785/81 skal restitutionerne for hvidt sukker og råsuksker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 17a; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt;

for råsukskers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsuksker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽⁴⁾; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 17a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1785/81; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EF) nr. 2135/95 af 7. september 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner i sukkersektoren⁽⁵⁾; den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers sakkroseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁷⁾, er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7 og i Rådets forordning (EF) nr. 462/96⁽⁸⁾; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽¹⁰⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1164/96⁽¹²⁾;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1996.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 214 af 8. 9. 1995, s. 16.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 65 af 15. 3. 1996, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 153 af 27. 6. 1996, s. 41.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne
 Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	34,49 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	34,43 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	34,49 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	34,43 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3749
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	37,49
1701 99 10 910	37,43
1701 99 10 950	37,43
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3749

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1785/81.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 og forordning (EF) nr. 462/96 overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1281/96

af 3. juli 1996

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 46. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1813/95

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved kommissionens forordning (EF) nr. 1126/96⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 5, andet afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1813/95 af 26. juli 1995 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 706/96⁽⁴⁾; foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1813/95, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 46. dellicitation;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁶⁾, er der udstedt forbud mod

handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7 og i Rådets forordning (EF) nr. 462/96⁽⁷⁾; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For den 46. dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1813/95 fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 40,436 ECU/100 kg.

2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 og forordning (EF) nr. 462/96 overholdes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 175 af 27. 7. 1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 98 af 19. 4. 1996, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 65 af 15. 3. 1996, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1282/96

af 3. juli 1996

om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1126/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2 og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68⁽⁴⁾; denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning;

den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam; denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noteringer eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten; standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68;

ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ; ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens;

der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskva-

litet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en ringe mængde, der ikke er repræsentativ for markedet; der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling;

for at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68;

undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris;

når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95; såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told;

anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1996.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 150 af 25. 6. 1996, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 145 af 27. 6. 1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

til forordning om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KN-kode	Repræsentativ pris i ecu pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, i ecu der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,39	—	0,00
1703 90 00 ⁽¹⁾	11,95	—	0,00

⁽¹⁾ Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1283/96

af 3. juli 1996

om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af storblomstrede roser med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrknin- gens produkter med oprindelse i Israel, Jordan, Marokko og Cypern⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 539/96⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblom- strede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EF) nr. 1981/94⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1099/96⁽⁴⁾, er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4088/87 genindføres præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt importproduktets priser (den fulde toldsats ikke fratrukket) for mindst 70 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder i Fællesskabet er til rådighed, er lig med eller større end 85 % af Fællesskabets produ- ktionspriser i løbet af en periode, der begynder fra den faktiske anvendelse af suspensionen af præferencetolden:

— på to på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra a), i nævnte forordning

— på tre på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i nævnte forordning;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 677/96⁽⁵⁾ er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93⁽⁷⁾, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fast- sat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁹⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs- omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin- gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg- ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1164/96⁽¹¹⁾;

for storblomstrede roser med oprindelse i Israel blev den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold suspenderet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 896/96⁽¹²⁾;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 3, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en genindførelse af præferencetolden for småblomstrede roser med oprindelse i Israel; præference- tolden bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsel af storblomstrede roser (KN-kode ex 0603 10 11 og ex 0603 10 51) med oprindelse i Israel genindføres den ved den ændrede forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1996.

⁽¹⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT nr. L 79 af 29. 3. 1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 146 af 20. 6. 1996, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 92 af 13. 4. 1996, s. 11.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 153 af 27. 6. 1996, s. 41.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 121 af 21. 5. 1996, s. 3.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1284/96

af 3. juli 1996

om indledning af en fornyet undersøgelse (»ny eksportør«) af Rådets forordning (EØF) nr. 830/92 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse garner (korte kemofibre) med oprindelse i bl.a. Tyrkiet, om ophævelse af tolden for så vidt angår importen fra en eksportør i dette land og om indførelse af registrering af denne import

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 4,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. Anmodning om fornyet undersøgelse

- (1) Kommissionen har modtaget en anmodning om fornyet undersøgelse (»ny eksportør«) i henhold til artikel 11, stk. 4, i forordning (EF) nr. 384/96, i det følgende benævnt »grundforordningen«. Anmodningen blev indgivet den 31. oktober 1995 af Kipas A.S., Tyrkiet, en tyrkisk eksportør, som gør gældende, at han ikke eksporterede den pågældende vare i den undersøgelsesperiode, der ligger til grund for antidumpingforanstaltningerne og fastsættelsen af dumpingmargen, dvs. perioden fra den 1. januar til den 31. december 1989, i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«.

B. Vare

- (2) Den pågældende vare er enkelttrådet og flertrådet eller kabelslået garn, med indhold på 85 vægtprocent eller derover af korte polyesterfibre, ikke i detailsalgoplægninger, henhørende under KN-kode 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10 og 5509 22 90, og andet garn af korte fibre blandet hovedsagelig eller udelukkende enten med korte regenererede fibre eller med bomuld, ikke i detailsalgoplægninger, henhørende under KN-kode 5509 51 00 og 5509 53 00. Disse koder anføres blot til orientering og har ingen bindende virkning for varens tarifiering.

C. Gældende foranstaltninger

- (3) Ved forordning (EØF) nr. 830/92⁽²⁾ indførte Rådet bl.a. en endelig antidumpingtold på 10,1 % på

importen af den pågældende vare med oprindelse i Tyrkiet, med undtagelse af flere specielt anførte selskaber, for hvilke tolden er lavere.

D. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

- (4) Ansøgeren, selskabet Kipas A.S., Tyrkiet, har godtgjort, at det ikke er forretningsmæssigt forbundet med nogen af de eksportører eller producenter i Tyrkiet, som er omfattet af ovennævnte antidumpingforanstaltninger på den pågældende vare, og at det først påbegyndte eksport til Fællesskabet efter udløbet af den oprindelige undersøgelsesperiode. Det ansøgende selskab har endvidere godtgjort, at det har indgået en langfristet kontrakt om eksport af betydelige mængder af den pågældende vare til Fællesskabet.
- (5) De producenter i Fællesskabet, som vides berørt af sagen, er blevet underrettet om ovennævnte anmodning og har fået lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil.
- (6) På baggrund af ovenstående fastslår Kommissionen, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde inværksættelsen af en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 4, i grundforordningen med henblik på at fastlægge en særskilt dumpingmargen for det ansøgende selskab, og hvis det konstateres, at der finder dumping sted, den told, der skal pålægges importen til Fællesskabet af den pågældende vare fra dette selskab.

E. Ophævelse af gældende told og registrering af importen

- (7) I henhold til artikel 11, stk. 4, i grundforordningen skal gældende antidumpingtold ophæves for så vidt angår importen af den pågældende vare med oprindelse i Tyrkiet, som fremstilles og eksporteres af ansøgeren. Samtidig gøres den pågældende import til genstand for registrering i henhold til artikel 14, stk. 5, i nævnte forordning for at sikre, at hvis det på grundlag af den fornyede undersøgelse fastslås, at der finder dumping sted for ansøgerens vedkommende, kan der opkræves antidumpingtold med tilbagevirkende kraft fra tidspunktet for iværksættelsen af den fornyede undersøgelse. Omfanget af ansøgerens mulige fremtidige betalingsforpligtelse skal ikke gøres til genstand for vurdering på dette trin i proceduren.

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 1.

F. Tidsfrist

- (8) Af hensyn til en rimelig forvaltning bør der fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres synspunkter skriftligt og fremlægge beviser til støtte herfor, forudsat at de kan sandsynliggøre, at de vil blive berørt af resultaterne af undersøgelsen. Der bør også fastsættes en frist, inden for hvilken interesserede parter kan indgive skriftlig anmodning om at blive hørt; i anmodningen skal sådanne parter begrunde, hvorfor de bør høres. Det skal endvidere anføres, at i tilfælde, hvor interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i grundforordningen træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende oplysninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I henhold til artikel 11, stk. 4, i forordning (EF) nr. 384/96 indledes der en fornyet undersøgelse af forordning (EØF) nr. 830/92 for at fastslå, om og i hvilket omfang den antidumpingtold, der indførtes ved sidstnævnte forordning, skal gælde for enkelttrådet og flertrådet eller kabelslået garn, med indhold på 85 vægtprocent eller derover af korte polyesterfibre, ikke i detailsalgsoplægninger, henhørende under KN-kode 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10 og 5509 22 90, og andet garn af korte fibre blandet hovedsagelig eller udelukkende enten med korte regenererede fibre eller med bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger, henhørende under KN-kode 5509 51 00 og 5509 53 00, som har oprindelse i Tyrkiet, og som fremstilles og eksporteres af Kipas A.S., Gaziantep Yolu Üzeri P.K. 125, 46200 Kahramanmaraş, Tyrkiet.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

Artikel 2

Den antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EØF) nr. 830/92, ophæves for så vidt angår importen af den vare, der er omhandlet i artikel 1 (Taric-tillægskode: 8896).

Artikel 3

I medfør af artikel 14, stk. 5, i forordning (EF) nr. 384/96 pålægges det toldmyndighederne at tage de fornødne skridt til at registrere den indførsel, der er omhandlet i artikel 1. Registreringen ophører ni måneder efter denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 4

Interesserede parter må give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 37 dage fra datoen for fremsendelsen af et eksemplar af denne forordning til myndighederne i eksportlandet, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til sådanne synspunkter og oplysninger. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Fremsendelsen af et eksemplar af denne forordning til myndighederne i det pågældende eksportland anses for at have fundet sted på tredjedagen efter offentliggørelsen heraf i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Oplysninger om sagen og anmodninger om at blive hørt indgives til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for økonomiske forbindelser med tredjelande
C-100 4/30
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel (¹).

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

(¹) Telex 21877 COMEU B; fax (32-2) 295 65 05.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1285/96

af 3. juli 1996

om indledning af en fornyet undersøgelse (»ny eksportør«) af Rådets forordning (EØF) nr. 54/93 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af syntetiske fibre af polyester med oprindelse i bl. a. Indien, om ophævelse af tolden for så vidt angår importen fra en eksportør i dette land og om indførelse af registrering af denne import

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 4,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. Anmodning om fornyet undersøgelse

- (1) Kommissionen har modtaget en anmodning om fornyet undersøgelse (»ny eksportør«) i henhold til artikel 11, stk. 4, i forordning (EF) nr. 384/96, i det følgende benævnt »grundforordningen«. Anmodningen blev indgivet den 15. januar 1996 af Viral Filaments Limited, Indien, en indisk eksportør, som gør gældende, at han ikke eksporterer den pågældende vare i den undersøgelsesperiode, der ligger til grund for antidumpingforanstaltningerne og fastsættelsen af dumpingmargenen, dvs. perioden fra den 1. januar til den 31. august 1990, i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«.

B. Vare

- (2) Den pågældende vare er korte, syntetiske fibre af polyester, ikke kartede, kæmmede eller på anden måde beredte til spinning; den almindelige betegnelse er syntetiske polyesterfibre, som i øjeblikket tariferes under KN-kode 5503 20 00. Denne kode anføres blot til orientering og har ingen bindende virkning for varens tarifiering.

C. Gældende foranstaltninger

- (3) Ved forordning (EØF) nr. 54/93⁽²⁾ indførte Rådet bl.a. en endelig antidumpingtold på 7,2 % på importen af den pågældende vare med oprindelse i

Indien, med undtagelse af flere specielt anførte selskaber, for hvilke tolden er lavere.

D. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

- (4) Ansøgeren, selskabet Viral Filaments Limited, Indien, har godtgjort, at det ikke er forretningsmæssigt forbundet med nogen af de eksportører eller producenter i Indien, som er omfattet af ovennævnte antidumpingforanstaltninger på den pågældende vare, og at det først påbegyndte eksport til Fællesskabet efter udløbet af den oprindelige undersøgelsesperiode. Det ansøgende selskab har endvidere godtgjort, at det har indgået en langfristet kontrakt om eksport af betydelige mængder af den pågældende vare til Fællesskabet.
- (5) De producenter i Fællesskabet, som vides berørt af sagen, er blevet underrettet om ovennævnte anmodning og har fået lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil.
- (6) På baggrund af ovenstående fastslår Kommissionen, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 4, i grundforordningen med henblik på at fastlægge en særskilt dumpingmargen for det ansøgende selskab, og hvis det konstateres, at der finder dumping sted, den told, der skal pålægges importen til Fællesskabet af den pågældende vare fra dette selskab.

E. Ophævelse af gældende told og registrering af importen

- (7) I henhold til artikel 11, stk. 4, i grundforordningen skal gældende antidumpingtold ophæves for så vidt angår importen af den pågældende vare med oprindelse i Tyrkiet, som fremstilles og eksporteres af ansøgeren. Samtidig gøres den pågældende import til genstand for registrering i henhold til artikel 14, stk. 5, i nævnte forordning for at sikre, at hvis det på grundlag af den fornyede undersøgelse fastslås, at der finder dumping sted for ansøgerens vedkommende, kan der opkræves antidumpingtold med tilbagevirkende kraft fra tidspunktet for iværksættelsen af den fornyede undersøgelse. Omfanget af ansøgerens mulige fremtidige betalingsforpligtelse skal ikke gøres til genstand for vurdering på dette trin i proceduren.

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 9 af 15. 1. 1993, s. 2.

F. Tidsfrist

- (8) Af hensyn til en rimelig forvaltning bør der fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres synspunkter og fremlægge beviser til støtte herfor, forudsat at de kan sandsynliggøre, at de vil blive berørt af resultaterne af undersøgelsen. Der bør også fastsættes en frist, inden for hvilken interesserede parter kan indgive skriftlig anmodning om at blive hørt; i anmodningen skal sådanne parter begrunde, hvorfor de bør høres. Det skal endvidere anføres, at i tilfælde, hvor interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i grundforordningen træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende oplysninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:*Artikel 1*

I henhold til artikel 11, stk. 4, i forordning (EF) nr. 384/96 indledes der en fornyet undersøgelse af forordning (EØF) nr. 54/93 for at fastslå, om og i hvilket omfang den antidumpingtold, der indførtes ved sidstnævnte forordning, skal gælde for importen af korte, syntetiske fibre af polyester, ikke kartede, kæmmede eller på anden måde beredte til spinning (syntetiske polyesterfibre), som henhører under KN-kode 5503 20 00 og har oprindelse i Indien, og som fremstilles og eksporteres af Viral Filaments Limited, 1&2, »Abhishek«, Irla Bridge, S. V. Road, Andheri (West), Bombay 400 058, Indien.

Artikel 2

Den antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EØF) nr. 830/92, ophæves for så vidt angår importen af den

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

vare, der er omhandlet i artikel 1 (Taric-tillægskode: 8897).

Artikel 3

I medfør af artikel 14, stk. 5, i forordning (EF) nr. 384/96 pålægges det toldmyndighederne at tage de fornødne skridt til at registrere den indførsel, der er omhandlet i artikel 1. Registreringen ophører ni måneder efter denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 4

Interesserede parter må give sig til kende, fremføre deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger inden for en frist på 37 dage fra datoen for fremsendelsen af et eksemplar af denne forordning til myndighederne i eksportlandet, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til sådanne synspunkter og oplysninger. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Fremsendelsen af et eksemplar af denne forordning til myndighederne i det pågældende eksportland anses for at have fundet sted på tredjedagen efter offentliggørelsen heraf i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Oplysninger om sagen og anmodninger om at blive hørt indgives til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for økonomiske forbindelser med tredjelande
C-100 4/30
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel (¹).

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

(¹) Telex B 21877 COMEU; fax (32-2) 295 65 05.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1286/96

af 3. juli 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 1066/95 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 for så vidt angår kvoteordningen for rå tobak for 1995-, 1996- og 1997-høsten

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for rå tobak⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 415/96⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 5, og

ud fra følgende getragtninger:

Ved artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2075/92 er der blevet indført en kvoteordning for de forskellige tobakssorter-grupper; de enkelte kvoter er blevet fordelt mellem producenter på basis af garantitærsklerne for 1996, som er fastsat ved artikel 1 i forordning (EF) nr. 415/96; efter kvoternes fordeling i henhold til artikel 8 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1066/95⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 259/96⁽⁴⁾, er der fortsat sådanne mængder til rådighed i nogle medlemsstater; de påtænkte overførsler medfører ikke yderligere udgifter for EUGFL og heller ikke en forhøjelse af den samlede garantitærskel i de enkelte medlemsstater;

nærværende forordning bør anvendes inden den dato, der er sidste frist for registreringen af kontrakter, der er indgået efter den fordeling af yderligere mængder, som er fastsat i artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3478/92⁽⁵⁾;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Rå tobak —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1066/95 foretages følgende ændringer:

1) Følgende artikel indsættes som artikel 11a:

»Artikel 11a

1. For 1996-høsten bemyndiges medlemsstaterne til inden den 15. juli 1996 at overføre de tobakstærskelmængder, der fortsat er til rådighed efter fordelingen af kvoterne, jf. artikel 8 i denne forordning, til en anden sortgruppe.

2. De i stk. 1 omhandlede mængder er begrænset til de i bilaget angivne mængder.»

2) Bilaget til nærværende forordning indsættes som bilag til forordning (EF) nr. 1066/95.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 70.

⁽²⁾ EFT nr. L 59 af 8. 3. 1996, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 108 af 13. 5. 1995, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 34 af 13. 2. 1996, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 351 af 2. 12. 1992, s. 17.

BILAG

Garantitærskelmængder, som de enkelte medlemsstater kan overføre fra en sortsgruppe til en anden

Medlemsstat	Den sortsgruppe, der overføres fra	Den sortsgruppe, der overføres til
Tyskland	436 tons light air-cured (gruppe II)	400 tons flue-cured (gruppe I)
Grækenland	250 tons K. Koulak (gruppe VIII)	210 tons flue-cured (gruppe I)
Italien	560 tons sun-cured (gruppe V)	560 tons light air-cured (gruppe II)
	561 tons sun-cured (gruppe V)	561 tons dark air-cured (gruppe III)
	279 tons sun-cured (gruppe V)	223 tons flue-cured (gruppe I)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1287/96

af 3. juli 1996

om fravigelse for gennemførelsen af 1996-planen fra den tidsplan, der er fastsat i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3149/92 om gennemførelsesbestemmelser for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3730/87 af 10. december 1987 om almindelige regler for levering til visse organisationer af levnedsmidler fra interventionslagre med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2535/95⁽²⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3149/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 267/96⁽⁴⁾, er det fastsat, at planens gennemførelsesperiode løber fra den 1. oktober til den 30. september i det følgende år, og at produkterne skal udlagres fra interventionslagrene inden den førstkommende 31. august efter planens påbegyndelse;

planen for tildeling til medlemsstaterne af ressourcer for regnskabsåret 1996 blev ændret i sin gennemførelsesperiode i april 1996⁽⁵⁾ med henblik på gennemførelsen af ordningen for tildeling af levnedsmidler til de socialt

dårligst stillede personer i Fællesskabet; tidsplanen i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3149/92 bør derfor fraviges, så at medlemsstaterne kan tilpasse deres program for tildeling til støttemodtagerne;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra alle de berørte forvaltningskomitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved gennemførelsen af 1996-planen kan, uanset artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3149/92,

- produkterne udlagres fra interventionslagrene indtil den 30. november 1996, og
- produkterne uddeles indtil den 31. januar 1997.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 352 af 15. 12. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 260 af 31. 10. 1995, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 313 af 30. 10. 1992, s. 50.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 36 af 14. 2. 1996, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1996, s. 42.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1288/96

af 3. juli 1996

om berigtigelse af forordning (EF) nr. 917/96 om ændring af forordning (EF) nr. 2883/94 om den foreløbige forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer for de landbrugsprodukter, der er omfattet af den ordning, som er fastsat i artikel 2-5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2537/95⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og artikel 7, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Det har vist sig, at bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 917/96⁽³⁾ ikke stemmer overens med det bilag, der blev forelagt Forvaltningskomitéen til udtalelse; forordningen bør derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 917/96 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 9. december 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 260 af 31. 10. 1995, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 123 af 23. 5. 1996, s. 15.

BILAG

BILAG XII

AFSNIT B

Tildelte støttebeløb

(ECU/hl)

Produktkode (1)	Støttebeløb for produkter fra Fællesskabet
2204 21 79 120	4,782 (2)
2204 21 79 220	4,782
2204 21 79 180	1,437 (3)
2204 21 79 280	1,437
2204 21 79 910	4,782
2204 21 80 180	1,437
2204 21 80 280	1,437
2204 21 83 120	4,782
2204 21 83 180	1,437
2204 21 84 180	1,437
2204 29 62 120	4,782
2204 29 62 220	4,782
2204 29 62 180	1,437
2204 29 62 280	1,437
2204 29 62 910	4,782
2204 29 64 120	4,782
2204 29 64 220	4,782
2204 29 64 180	1,437
2204 29 64 280	1,437
2204 29 64 910	4,782
2204 29 65 120	4,782
2204 29 65 220	4,782
2204 29 65 180	1,437
2204 29 65 280	1,437
2204 29 65 910	4,782
2204 29 71 180	1,437
2204 29 71 280	1,437
2204 29 72 180	1,437
2204 29 72 280	1,437
2204 29 75 180	1,437
2204 29 75 280	1,437
2204 29 83 120	4,782
2204 29 83 180	1,437
2204 29 84 180	1,437

(1) Produktkoderne er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1), som ændret ved forordning (EF) nr. 2806/95 (EFT nr. L 291 af 6. 12. 1995, s. 14).

(2) 4,782 ECU/hl produkt.

(3) 1,437 ECU/% vol/hl produkt (totalt alkoholindhold udtrykt i volumen, jf. bilag II til forordning (EØF) nr. 822/87).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1289/96

af 3. juli 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 2179/92 om gennemførelsesbestemmelser for de særlige importforanstaltninger til fordel for De Kanariske Øer, for så vidt angår tobak

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for De Kanariske Øer⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2537/95⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1601/92 fastsættes en toldfritagelsesordning ved direkte indførsel til De Kanariske Øer af maksimalt 20 000 tons råtabak eller halvbearbejdet tobak til lokal fremstilling af tobaksprodukter;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2179/92 af 30. juli 1992 om gennemførelsesbestemmelser for de særlige importforanstaltninger til fordel for De Kanariske Øer for så vidt angår tobak⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)

nr. 1606/95⁽⁴⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for denne foranstaltning; fordelingen af de produkter, der er omfattet af denne ordning, bør fastsættes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Råtabak —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EØF) nr. 2179/92 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 260 af 31. 10. 1995, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 217 af 31. 7. 1992, s. 79.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 4. 7. 1995, s. 11.

BILAG

Produkter med toldfritagelse ved direkte indførsel til De Kanariske Øer i perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997

KN-kode	Varebeskrivelse	Ækvivalens-koefficient	Maksimums-mængde (tons)
2401 10	Ikke strippet tobak	0,72	27 780 ⁽¹⁾
2401 20	Strippet tobak	1,00	20 000 ⁽¹⁾
ex 2401 20	Dækblade til cigarer, emballeret, i ruller bestemt til tobaksfabrikation ⁽²⁾	1,05	125
2401 30	Tobaksaffald	0,28	700
ex 2402 10 00	Ufærdige cigarer uden dækblad	1,05	100
ex 2403 10 00	Skåret tobak (endelige blandinger af tobak, der anvendes til fremstilling af cigaretter, cigarillos og cigarer)	1,05	500
ex 2403 91 00	Homogeniseret eller rekonstitueret tobak, også i form af blade eller bånd	1,05	700
ex 2403 99 90	Ekspanderet tobak	1,05	1 025

⁽¹⁾ Den faktisk disponible mængde, der skal fastlægges ud fra udnyttelsen af de øvrige KN-koder, jf. artikel 3, stk. 2.

⁽²⁾ Kontrol med anvendelse af dette særlige anvendelsesformål foretages på grundlag af de på dette område gældende fællesskabsbestemmelser.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1290/96

af 3. juli 1996

om fastsættelse af importtold for ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsord-
ning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 3072/95⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 1573/95 af 30. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 for så vidt
angår importtold for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EF) nr. 321/96⁽⁴⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1418/76 er det fastsat,
at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1
omhandlede produkter opkræves todsatserne i den fælles
toldtarif; for de produkter, der er omhandlet i stk. 2 i
denne artikel, er importtolden dog lig med interventions-
opkøbsprisen for disse produkter, på importtidspunktet,
forhøjet med en vis procent, alt efter om det drejer sig om
afskallet eller sleben ris, Indica-ris eller Japonica-ris, og
med fradrag af cif-importprisen for den pågældende
sending, for så vidt denne sats ikke overstiger satserne i
den fælles toldtarif;

i henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF)
nr. 1418/76 beregnes cif-importpriserne på grundlag af
priserne for det pågældende produkt på verdensmarkedet;

i forordning (EF) nr. 1573/95 er der fastsat gennemførel-
sesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1418/76, for så
vidt angår importtold for ris;

importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i
kraft; den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke fore-
ligger nogen notering for den i bilag I til forordning (EF)
nr. 1573/95 omhandlede reference i de to uger forud for
den næste periodiske fastsættelse;

for at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for
importtold bør de markedscurser, der konstateres i en
referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtol-
den;

anvendelsen af forordning (EF) nr. 1573/95 fører til fast-
sættelsen af importtolden efter bilagene til nærværende
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importtolden for ris som omhandlet i artikel 12, stk. 1 og
2, i forordning (EØF) nr. 1418/76 er fastsat i bilag I til
nærværende forordning på grundlag af de elementer, der
er fastsat i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽³⁾ EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 53.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 45 af 23. 2. 1996, s. 3.

BILAG I

til Kommissionens forordning af 3. juli 1996 om fastsættelse af importtolden for ris og
brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Importtold (°)				
	Tredjelande (undtagen AVS-stater og Bangladesh) (°) (°)	AVS-stater Bangladesh (°) (°) (°) (°)	Basmati Indien (°) artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95	Basmati Pakistan (°) artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86 (°)
1006 10 21	(°)	140,81			
1006 10 23	(°)	140,81			
1006 10 25	(°)	140,81			
1006 10 27	(°)	140,81			
1006 10 92	(°)	140,81			
1006 10 94	(°)	140,81			
1006 10 96	(°)	140,81			
1006 10 98	(°)	140,81			
1006 20 11	300,06	145,69			
1006 20 13	300,06	145,69			
1006 20 15	300,06	145,69			
1006 20 17	336,11	163,72	86,11	286,11	
1006 20 92	300,06	145,69			
1006 20 94	300,06	145,69			
1006 20 96	300,06	145,69			
1006 20 98	336,11	163,72	86,11	286,11	
1006 30 21	558,56	264,37			
1006 30 23	558,56	264,37			
1006 30 25	558,56	264,37			
1006 30 27	(°)	271,09			
1006 30 42	558,56	264,37			
1006 30 44	558,56	264,37			
1006 30 46	558,56	264,37			
1006 30 48	(°)	271,09			
1006 30 61	558,56	264,37			
1006 30 63	558,56	264,37			
1006 30 65	558,56	264,37			
1006 30 67	(°)	271,09			
1006 30 92	558,56	264,37			
1006 30 94	558,56	264,37			
1006 30 96	558,56	264,37			
1006 30 98	(°)	271,09			
1006 40 00	(°)	84,38			

(°) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i Rådets forordning (EØF) nr. 715/90 (EFT nr. L 84 af 30. 3. 1990, s. 85), som ændret.

(°) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importtold ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet i det oversøiske franske departement Réunion.

(°) Importtolden for indførsel af ris i det oversøiske franske departement Réunion er fastlagt i artikel 12, stk. 3, i den ændrede forordning (EØF) nr. 1418/76.

(°) Importtolden for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00), med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 (EFT nr. 337 af 4. 12. 1990, s. 1) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 862/91 (EFT nr. L 88 af 9. 4. 1991, s. 7), som ændret.

- (⁵) Importtolden for langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 (EFT nr. L 361 af 20. 12. 1986, s. 1), som ændret.
- (⁶) Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og territorier (OLT) er fritaget for importtold i henhold til artikel 101, stk. 1, i Rådets afgørelse 91/482/EØF (EFT nr. L 263 af 19. 9. 1991, s. 1), som ændret.
- (⁷) Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Indien, der indføres uden for ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86, nedsættes med 250 ECU/ton (artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95).
- (⁸) Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Pakistan, der indføres uden for ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86, nedsættes med 50 ECU/ton (artikel 4 i forordning (EF) nr. 1573/95).
- (⁹) Told ifølge den fælles toldtarif.

BILAG II

Beregning af importtolden for ris

	Uafskallet	Indica-arter		Japonica-arter		Brudris
		Afskallet	Sleben	Afskallet	Sleben	
1. Importtold (ECU/ton) (¹)	(²)	336,11	572,00	300,06	558,56	(²)
2. Beregningslementer						
a) Pris cif ARAG (US \$/ton)	—	408,14	408,04	455,00	480,00	—
b) Pris fob (US \$/ton)	—	—	—	425,00	450,00	—
c) Skibsfragt (US \$/ton)	—	—	—	30,00	30,00	—
d) Kilde	—	USDA	USDA	Operators	Operators	—

(¹) Ved indførsel i løbet af måneden efter den måned, hvor fastsættelsen sker, justeres importtolden i henhold til artikel 4, stk. 1, fjerde afsnit i forordning (EF) nr. 1573/95.

(²) Told ifølge den fælles toldtarif.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1291/96

af 3. juli 1996

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 35	052	77,4	0808 20 47	508	85,8
	060	80,2		512	73,5
	064	70,8		524	74,2
	066	60,1		528	82,1
	068	62,3		624	86,5
	204	86,8		728	107,3
	208	44,0		800	78,0
	212	97,5		804	87,1
	624	95,8		999	81,5
	999	75,0		039	104,1
	052	75,8		052	138,2
ex 0707 00 25	053	156,2	064	72,5	
	060	61,0	388	106,4	
	066	53,8	400	70,4	
	068	69,1	512	112,8	
	204	144,3	528	118,3	
	624	87,1	624	79,0	
	999	92,5	728	115,4	
	800	55,8	800	73,0	
0709 90 77	052	65,9	804	95,1	
	204	77,5	999	144,4	
	412	54,2	052	51,3	
	624	151,9	064	105,3	
	999	87,4	400	338,0	
0805 30 30	052	129,7	999	159,7	
	204	88,8	052	211,2	
	220	74,0	061	182,0	
	388	66,6	064	148,5	
	400	68,2	066	81,6	
	512	54,8	068	258,3	
	520	66,5	400	221,7	
	524	64,7	600	94,9	
	528	67,5	616	86,5	
	600	84,0	624	152,2	
	624	48,9	676	166,2	
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	999	74,0	999	160,3	
	039	108,9	052	63,1	
	052	64,0	220	121,8	
	064	78,6	624	106,8	
	284	72,1	999	97,2	
	388	90,9	052	73,2	
	400	78,1	064	64,4	
	404	63,6	066	84,9	
	416	72,7	068	61,2	
			400	143,5	
			624	183,5	
		676	68,6		
		999	97,0		

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 25. juni 1996

om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at indgå en aftale med Republikken Polen, som indeholder en række bestemmelser, der fraviger artikel 2 og 3 i Rådets direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter

(96/402/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets sjette direktiv (77/388/EØF) af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag⁽¹⁾, særlig artikel 30,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 30 i direktiv 77/388/EØF kan Rådet med enstemmighed efter forslag fra Kommissionen give en medlemsstat tilladelse til med et tredjeland eller en international organisation at indgå aftaler, som kan indeholde afvigelser fra nævnte direktiv;

den tyske regering har ved skrivelse indgået til Kommissionens generalsekretariat den 21. september 1995 anmodet om bemyndigelse til med Polen at indgå en aftale om udvidelse af den tyske motorvej A15 i østgående retning og den polske motorvej A12 i vestgående retning samt opførelse af en del og genopførelse af en anden del af en grænsebro over Neisse-floden i Forst/Erlenholz-distriktet; aftalen indeholder en række bestemmelser, der for så vidt angår arbejderne på nævnte grænsebro fraviger sjette direktivs artikel 2 og 3;

de øvrige medlemsstater er ved skrivelse af 20. oktober 1995 blevet underrettet om Tysklands anmodning;

uden de påtænkte undtagelsesbestemmelser ville der blive opkrævet tysk moms af de anlægsarbejder, der udføres på tysk område, medens de anlægsarbejder, der udføres på polsk område, ikke ville være omfattet af nævnte direktiv, og desuden skulle der opkræves tysk moms af alle varer, der indføres i Tyskland fra Polen til brug for opførelsen og genopførelsen af grænsebroen;

formålet med undtagelsesbestemmelserne i overenskomsten er at forenkle afgiftsreglerne for de virksomheder, der skal opføre den pågældende grænsebro;

de pågældende undtagelsesbestemmelser vil kun få ubetydelig indvirkning på de af Fællesskabernes egne indtægter, der hidrører fra moms —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Forbundsrepublikken Tyskland gives hermed bemyndigelse til med Republikken Polen at indgå en aftale om udvidelse af den tyske motorvej A15 og af den polske motorvej A12 samt om opførelse af en del og genopførelse af en anden del af en grænsebro over Neisse-floden i Forst/Erlenholz-distriktet, som indeholder bestemmelser, der fraviger direktiv 77/388/EØF. Disse undtagelser fastsættes i artikel 2 og 3 i nærværende beslutning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 95/7/EF (EFT nr. L 102 af 5. 5. 1995, s. 18).

Artikel 2

Uanset artikel 3 i direktiv 77/388/EØF anses den del af Forbundsrepublikken Tyskland i Forst-regionen, hvor der skal opføres en del og genopføres en anden del af en grænsebro over Neisse-floden til sammenføring af den tyske motorvej A15 og den polske motorvej A12, ved levering af varer og ydelser til brug for anlægget af denne bro at udgøre en del af Republikken Polens territorium.

Artikel 3

Uanset artikel 2, stk. 2, i direktiv 77/388/EØF opkræves der ikke moms af varer, der indføres i Tyskland fra Polen til brug for opførelsen af en del og genopførelsen af en anden del af en grænsebro over Neisse-floden i Forst/

Erlenholz-distriktet til sammenføring af den tyske motorvej A15 og den polske motorvej A12. Denne undtagelsesbestemmelse gælder dog ikke ved indførsel af varer til brug for den offentlige forvaltning.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Luxembourg, den 25. juni 1996.

På Rådets vegne

M. PINTO

Formand

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. juni 1996

om ændring af beslutning 93/411/EØF om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF, for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina

(96/403/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

EØF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

i beslutning 93/411/EØF som ændret er det fastsat, at bemyndigelsen udløber den 31. december 1996;

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 96/14/EF⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 1,

der har ikke været bekræftede fund af skadegørere på prøver udtaget af de planter, der er indført i henhold til beslutning 93/411/EØF; det er dog blevet nødvendigt at præcisere det i artikel 1, stk. 2, litra b), i beslutning 93/411/EØF fastsatte krav om, at der i det officielle plantesundhedscertifikat, som kræves i artikel 7 i direktiv 77/93/EØF, under »Supplerende erklæring« skal angives navnet på sorten og den certificeringsordning i medlemsstaten, i henhold til hvilken moderplanterne er blevet certificeret; procedurerne for indførsel af planterne, især udvekslingen af oplysninger mellem medlemsstaterne, når bestemmelsesmedlemsstaten ikke er den samme som den medlemsstat, gennem hvilken planterne af *Fragaria L.* føres ind, bør også fastlægges mere detaljeret;

under henvisning til anmodning fra medlemsstaterne, og

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge direktiv 77/93/EØF må jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i ikke-europæiske lande bortset fra Middelhavslandene, Australien, New Zealand, Canada og de kontinentale stater i USA i princippet ikke føres ind i Fællesskabet;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

der er skabt tradition for, at visse medlemsstater leverer planter af *Fragaria L.* til udplantning, dog ikke frø, til dyrkning i Argentina for at forlænge planternes vækstperiode; disse planter genudføres derefter til Fællesskabet, hvor de udplantes med henblik på frugtproduktion;

Artikel 1

ved Kommissionens beslutning 93/411/EØF⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 95/53/EF⁽⁴⁾, fik medlemsstaterne bemyndigelse til på visse betingelser at indrømme undtagelser fra visse generelle bestemmelser i direktiv 77/93/

I beslutning 93/411/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1, stk. 2, litra a), nr. i), affattes således:

»i) må kun være produceret af moderplanter, der er certificeret under en certificeringsordning, som er godkendt i en medlemsstat, og disse moderplanter skal være indført fra en medlemsstat.«

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 68 af 19. 3. 1996, s. 24.

⁽³⁾ EFT nr. L 182 af 24. 7. 1993, s. 63.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 53 af 9. 3. 1995, s. 35.

2) Artikel 1, stk. 2, litra b), andet afsnit, affattes således:

»Certifikatet skal indeholde:

- nærmere oplysninger om den/de seneste behandling(er), der er blevet foretaget i henhold til litra a), nr. iii), hvis det er relevant, og normalt inden udførsel
- under »Supplerende erklæring» angivelsen »Denne sending opfylder betingelserne i beslutning 96/403/EF» og navnet på sorten og den certificeringsordning i medlemsstaten, i henhold til hvilken moderplanterne er blevet certificeret».

3) Artikel 1, stk. 2, litra c), affattes således:

- »c) i) undersøgelserne henhold til artikel 12 i direktiv 77/93/EØF skal foretages af de i nævnte direktiv omhandlede officielle ansvarlige organer i de medlemsstater, der gør brug af denne undtagelse, og i givet fald i samarbejde med de pågældende organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes. Uden at kontrollen i henhold til artikel 19a, stk. 3, andet led, første valgmulighed, derved tilside-sættes, skal Kommissionen træffe beslutning om, i hvilket omfang kontrollen i henhold til direktivets artikel 19a, stk. 3, andet led, anden valgmulighed, skal integreres i kontrolprogrammet i henhold til direktivets artikel 19a, stk. 5, litra c).
- ii) planterne skal indføres via indgangssteder, der er udpeget med henblik på denne undtagelse af de medlemsstater, der gør brug af undtagelsen
- iii) forud for indførsel til Fællesskabet skal importøren give de officielle ansvarlige organer i indførselsmedlemsstaten meddelelse om indførslen i tilstrækkeligt god tid forinden, og denne medlemsstat oplyser derpå Kommissionen om indholdet af meddelelsen med angivelse af:
- materialetype
 - mængde
 - den oplyste importdato og bekræftelse af indgangsstedet
 - navn og adresse på de virksomheder, der omhandles i nr. iv), hvor planterne vil blive udplantet.
- På indførselstidspunktet skal importøren bekræfte oplysningerne i ovennævnte forudgående meddelelse.

Importøren skal underrettes officielt om betingelserne i litra a), b) og c), nr. 1), ii), iii) og iv)

- iv) planterne må kunne udplantes i virksomheder, hvis navn og adresse er blevet meddelt de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor virksomhederne er beliggende, af den person, som har til hensigt at udplante de planter, der er blevet indført i henhold til denne beslutning; i de tilfælde, hvor udplantningsstedet er beliggende i en anden medlemsstat end den medlemsstat, der gør brug af denne undtagelse, skal de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der bør gøre brug af denne undtagelse, ved modtagelsen af den ovennævnte forudgående meddelelse fra importøren underrette de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes med angivelse af navn og adresse på de virksomheder, hvor planterne skal udplantes
- v) i vækstperioden efter indførslen skal en passende del af planterne på de rette tidspunkter undersøges af de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne udplantes, i de i nr. iv) omhandlede virksomheder.»

4) Artikel 2 affattes således:

»Artikel 2

Medlemsstaterne underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen, hvis de gør brug af bemyndigelsen. Hvert år inden den 1. november tilsender de Kommissionen og de øvrige medlemsstater oplysninger om de mængder, der er indført i henhold til denne beslutning, sammen med en udførlig teknisk rapport om den officielle undersøgelse, der omhandles i artikel 1, stk. 2, litra c), nr. i) og v). Desuden tilsender eventuelle andre medlemsstater, hvor planterne udplantes, Kommissionen og de øvrige medlemsstater en detaljeret teknisk rapport om den officielle undersøgelse, der omhandles i artikel 1, stk. 2, litra c), nr. v), inden den 1. november hvert år.»

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. juni 1996

om ophævelse af beslutning 91/56/EØF om visse beskyttelsesforanstaltninger i Italien med hensyn til oksens ondartede lungesyge

(Tekst af betydning for EØS)

(96/404/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

Der blev ved Kommissionens beslutning 91/56/EØF⁽³⁾, efter artikel 10 i direktiv 90/425/EØF, fastlagt visse beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til oksens ondartede lungesyge i Italien, for så vidt angår handel med levende kvæg;

ved sygdomsfrihed skal foranstaltninger i beslutning 91/56/EØF ophæves;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Beslutning 91/56/EØF ophæves.

Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 1996.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 29.⁽²⁾ EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.⁽³⁾ EFT nr. L 35 af 7. 2. 1991, s. 29.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. juni 1996

om ændring af kapitel 7 i bilag I til Rådets direktiv 92/118/EØF om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF

(Tekst af betydning for EØS)

(96/405/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser, ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/340/EF⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Anvendelsen af de fastsatte foranstaltninger har medført nogle vanskeligheder ved samhandel med og indførsel af blod og blodprodukter af animalsk oprindelse, der ikke er bestemt til konsum;

reglerne for de forskellige kategorier blodprodukter af animalsk oprindelse bør præciseres;

for klarheds skyld bør kapitel 7 i bilag I til direktiv 92/118/EØF omformuleres;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Kapitel 7 i bilag I til direktiv 92/118/EØF affattes som angivet i bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 1996.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 129 af 30. 5. 1996, s. 35.

BILAG

KAPITEL 7

Blod og blodprodukter af hov eller klovbærende dyr og fjerkræ

(undtagen serum fra dyr af hestefamilien)

I. Frisk blod og blodprodukter til konsum

A. Samhandel

1. Samhandel med frisk blod af hov eller klovbærende dyr eller fjerkræ til konsum er underkastet de samme dyresundhedsmæssige betingelser som dem, der gælder for fersk kød efter henholdsvis Rådets direktiv 72/461/EØF ⁽¹⁾, 91/494/EØF ⁽²⁾ eller 91/495/EØF ⁽³⁾.
2. Samhandel med blodprodukter til konsum er underkastet de dyresundhedsmæssige betingelser i dette direktivs kapitel II.

B. Indførsel

1. Indførsel af frisk blod af hov eller klovbærende dyr (husdyr) til konsum er forbudt efter Rådets direktiv 72/462/EØF ⁽⁴⁾.

Indførsel af frisk blod af fjerkræ (husdyr) til konsum er underkastet de dyresundhedsmæssige betingelser i direktiv 91/494/EØF.

Indførsel af frisk blod af opdrættet vildt til konsum er underkastet de dyresundhedsmæssige betingelser i kapitel 11 i nærværende bilag.

2. Indførsel af blodprodukter til konsum, herunder de i Rådets direktiv 77/99/EØF ⁽⁵⁾ omhandlede, er underkastet de samme dyresundhedsmæssige betingelser som dem, der gælder for kødprodukter efter henholdsvis direktiv 72/462/EØF og nærværende direktiv, uden at dette berører de regler om forarbejdet animalsk protein, der omhandles i kapitel 6 i dette bilag.

II. Frisk blod og blodprodukter, der ikke er bestemt til konsum

A. Definitioner

I dette punkt forstås ved:

Blod:

Fuldblod defineret som »lavrisikostof«, jf. direktiv 90/667/EØF

Blodprodukter:

- Blodfraktioner, der kan have gennemgået en anden behandling end den i direktiv 90/667/EØF omhandlede
- Blod, der har gennemgået en anden behandling end den i direktiv 90/667/EØF omhandlede

In vitro-diagnostikum:

Et behandlet produkt, brugsklar for den endelige bruger, der indeholder et blodprodukt og anvendes som henholdsvis reagens, reagensprodukt, kalibreringsmiddel, kit eller ethvert andet system, der benyttes alene eller sammen med noget andet, og som ud fra sin fremstilling er bestemt til anvendelse in vitro til undersøgelse af prøver fra mennesker eller dyr, bortset fra donororganer og -blod, med som eneste eller væsentligste formål at diagnosticere en fysisk tilstand, en helbredstilstand, en sygdom eller en genetisk abnormitet eller at bestemme risikofrihed og forenelighed med eventuelle reagenser.

Laboratoriereagens:

Et behandlet produkt, brugsklar for den endelige bruger, der indeholder et blodprodukt, anvendes som henholdsvis reagens eller reagensprodukt og benyttes alene eller sammen med noget andet, og som ud fra sin fremstilling er bestemt til anvendelse på et laboratorium.

⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 35.

⁽³⁾ EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 41.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 85.

Fuldstændig behandling:

- Varmebehandling ved 65 °C i mindst tre timer efterfulgt af en effektivitetstest, eller
- bestråling med 2,5 megarad eller med gammastråler efterfulgt af en effektivitetstest, eller
- justering til pH5 i løbet af to timer efterfulgt af en effektivitetstest, eller
- behandling som nævnt i kapitel 4 i dette bilag, eller
- anden behandling eller procedure i henhold til artikel 18.

B. Samhandel

Samhandel med blod og blodprodukter er underkastet de dyresundhedsmæssige betingelser i dette direktiv kapitel II og de i direktiv 90/667/EØF omhandlede betingelser.

C. Indførsel

1. Indførsel af blod er underkastet de dyresundhedsmæssige betingelser i kapitel 10 i bilag I til dette direktiv.
2. a) Indførsel af blodprodukter tillades under forudsætning af, at hvert parti ledsages af et certifikat, hvis udforming fastsættes efter proceduren i artikel 18, og hvori det erklæres, at blodprodukterne
 - har oprindelse i et tredjeland, hvori der for modtagelige arters vedkommende ikke har været konstateret noget tilfælde af mund- og klovesyge i mindst 24 måneder eller vesikulær stomatitis, SVD, kvægpest, pest hos små drøvtyggere, Rift Valley fever, bluetongue, hestepest, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, Newcastle disease eller aviær influenza i de sidste 12 måneder, og hvori der ikke er foretaget vaccination mod ovennævnte sygdomme i mindst 12 måneder. Sundhedscertifikatet kan opstilles alt efter den dyreart, hvorfra blodprodukterne kommereller
 - når der er tale om blodprodukter af kvæg: har oprindelse i en del af et tredjeland, der opfylder betingelserne i første led, og hvorfra indførsel af kvæg, fersk oksekød og tyresæd er tilladt ifølge EF-forskrifterne. I så fald skal det blod, hvorfra blodprodukterne er fremstillet, komme fra kvæg med oprindelse i dette land, og skal være opsamlet
 - på slagterier, der er godkendt efter EF-forskrifterne, eller
 - på slagterier, der er autoriseret og til formålet under tilsyn af tredjelandets myndigheder. Disse slagteriets adresse og autorisationsnummer skal meddeles til Kommissionen og medlemsstaterneeller
 - når der er tale om blodprodukter af kvæg: har gennemgået en fuldstændig behandling, der sikrer fravær af sygdomsagens af de i første led nævnte kvægsygdommeeller
 - når der er tale om blodprodukter af kvæg: opfylder betingelserne i dette bilags kapitel 10. I så fald må emballagerne ikke åbnes under opbevaring, og forarbejdningsvirksomheden skal foretage en fuldstændig behandling af sådanne produkter.
- b) Der fastsættes eventuelt særlige betingelser for indførsel af in vitro-diagnostika og laboratoriereagenser efter proceduren i artikel 18.

III. Generelle bestemmelser

Eventuelle gennemførelsesbestemmelser til dette kapitel vedtages efter proceduren i artikel 18.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1157/96 af 26. juni 1996 om anden ændring af forordning (EF) nr. 1371/95 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med eksportlicenser for æg

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 153 af 27. juni 1996)

Side 19-20, artikel 1, nr. 2, stk. 1, første til ellefte led:

i stedet for: »... 1372/95 ...«

læses: »... 1371/95 ...«

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1252/96 af 28. juni 1996 om retsbevarende foranstaltninger i sektoren for sukker

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 161 af 29. juni 1996)

Side 142, artikel 1, nr. 2, litra f):

i stedet for: »64,53 ECU/100 kg«

læses: »65,53 ECU/100 kg«
